

# Expertise zur Eignung von sprachlichen Selbstlernmaterialien für den Spracherwerb von geflüchteten Menschen

## **Stand der Bearbeitung:**

12.02.2016

## **Autoren:**

Dr. Cornelia Lahmann

Prof. Dr. Michael Becker-Mrotzek

Unter Mitarbeit von: Philip Herde, Dr. Nora von Dewitz und Necla Bulut

## **Inhaltsverzeichnis**

Zusammenfassung

Einleitung

Methodik

Ergebnisse

Schlussfolgerungen

## Zusammenfassung

Die folgende Expertise gibt eine Einschätzung zur Eignung von sprachlichen Selbstlernmaterialien für geflüchtete Menschen im Rahmen von Vorbereitungskursen oder anderen Integrationsmaßnahmen nach ihrer Ankunft. Hierfür wurden 18 Online- und Offline-Selbstlernmaterialien zum Deutschlernen ausgewählt, die explizit als Selbstlernmaterial für Anfänger A1<sup>1</sup> im Kontext Deutsch als Zweitsprache(DaZ)/Deutsch als Fremdsprache (DaF) ausgewiesen sind. Die Selbstlernmaterialien wurden hinsichtlich ihrer Eignung als Selbstlernmaterial, der Eignung für DaZ-Lernende und ihres Lebensweltbezugs beurteilt. Anhand dieser drei Dimensionen erhielten die folgenden Online- und Offline-Selbstlernmaterialien die besten Bewertungen:

- *Ich will Deutsch lernen* (Webseite des VHS Verbundes, Webseite)
- *Erste Schritte* (Goethe Institut, Webseite)
- *Deutsch für dich* (Goethe Institut, Webseite)
- *Berliner Platz NEU* (Klett-Langenscheidt Verlag, Buch & CD)
- *Sprachkurs Deutsch* (PONS, Buch & CD)

Auf Grundlage der vorliegenden Einschätzung können jedoch keine Aussagen über die Wirksamkeit dieser Online- und Offline-Selbstlernmaterialien getroffen werden. Trotz des Selbstlerncharakters aller Materialien empfehlen wir beim Einsatz des Materials, dass der Lernende stets durch eine unterstützende (Lehr)Person begleitet wird, da gerade der anfängliche Lernprozess ein mühsamer ist und die Motivation unabhängig von der Eignung des Materials schnell leidet.

---

<sup>1</sup> A1-Niveau nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (<http://www.europaeischer-referenzrahmen.de/>).

## Einleitung

Nach offiziellen Angaben des BAMF lag die Zahl der in Deutschland Schutzsuchenden auf Grundlage der im Jahr 2015 gestellten Asylanträge (sowohl Erst- als auch Folgeanträge) bei 476.449 (BAMF, Januar 2016). Diese Entwicklung bringt in verschiedenen Bereichen Herausforderungen mit sich, u.a. in Kursen zur Vermittlung von Deutschkenntnissen. Da Sprachkenntnisse eine zentrale Voraussetzung für eine insbesondere auf dem Arbeitsmarkt gelungene Integration sind (z.B. Chiswick & Miller, 2002), besteht hier akuter Handlungsbedarf. Zurzeit ist es den zuständigen Bundes- und Landesbehörden kapazitativen jedoch nicht möglich, Deutschkurse von qualifizierten Lehrkräften für alle neu ankommenden geflüchteten Menschen in ausreichendem Umfang zeitnah anzubieten. Vor diesem Hintergrund wird nun nach alternativen Sprachlehr- und -lernformen gesucht, z.B. in Form von sprachlichen „Erste Hilfe“-Schulungen für Ehrenamtliche (Süddeutsche Zeitung, 11.09.2015). Auch Selbstlernmaterialien sind eine Option. Aus gegebenem Anlass hat das Ministerium für Schule und Weiterbildung Nordrhein-Westfalen das Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache damit beauftragt, eine Auswahl solcher Materialien daraufhin zu prüfen, ob sie sich für neu ankommende geflüchtete Menschen (Asylsuchende u.a.) z.B. in Erstaufnahmeunterkünften eignen. Wegen der Dringlichkeit und des damit verbundenen engen Zeitrahmens weisen wir darauf hin, dass eine vollständige Sichtung aller Materialien nicht gewährleistet werden kann, auch weil aktuell sehr viele neue Produkte auf dem Markt erscheinen. Darüber hinaus kann der Bericht keine Aussagen über die Wirksamkeit der Materialien treffen; dazu wären weitere Studien erforderlich.

Die Vermittlung einer Sprache in ausreichendem Umfang stellt nicht nur organisatorische Herausforderungen dar. Für Lernende selbst spielen unterschiedliche externe und interne Faktoren eine tragende Rolle. Der Erwerb einer zweiten Sprache im Erwachsenenalter ist, ebenso wie im Kindesalter, ein individueller und dynamischer Prozess (De Bot, Lowie, & Verspoor, 2007), der durch eine Vielzahl von Faktoren beeinflusst wird. Hierzu gehören neben der Sprachbegabung u.a. auch die bisherige Sprachlernerfahrung, die Motivation, Umfang und Qualität des Inputs sowie soziokulturelle Erfahrungen des Lernenden. Es ist davon auszugehen, dass einige dieser Faktoren auch zum Erfolg bzw. Misserfolg des Sprachenlernens beitragen (z.B. Elbaum, Berg, & Dodd, 1993). Ebenso sind die lebensweltlichen Bedingungen im Kontext Flucht zu beachten (z.B. Tubergen, 2010). Daraus lassen sich drei relevante Dimensionen ableiten, die für die Einschätzung der ausgewählten Online- und Offline-Selbstlernmaterialien relevant sind: das *Selbstlernen*, die *DaZ-/DaF-Vermittlung* und der *Lebensweltbezug*.

## Methodik

Die hier vorgestellten Selbstlernmaterialien wurden anhand eines Fragebogens bestehend aus insgesamt 36 Items selektiert und eingeschätzt. Im ersten Schritt wurden aus mehr als 50 recherchierten Online- und Offline-Materialien 18 Selbstlernmaterialien auf Basis der folgenden Ausschlusskriterien für die nähere Einschätzung ausgewählt (siehe auch Anhang 1, Teil A):

- (a) das Material ist für erwachsene Lernende ab 18 Jahre gedacht
- (b) das Material ist explizit als Selbstlernmaterial ausgewiesen
- (c) das Material ist für das Niveau A1 (Anfänger) konzipiert.

Im zweiten Schritt wurden für die ausgewählten Selbstlernmaterialien allgemeine Informationen zusammengetragen wie etwa der Herausgeber des Materials, das Format (Online/Offline) sowie die notwendigen Voraussetzungen zur Nutzung des Materials (siehe auch Anhang 1, Teil B).

Im nächsten Schritt wurden auf Basis von Literatur zum Selbstlernen (Schmenk, 2010, Reinders & Lewis, 2006), zur Lehrwerksanalyse und zum Zweitspracherwerb (Funk, 2004, Hoffman o.J.) relevante Kriterien für die Einschätzung des Selbstlernmaterials selektiert. Auf der Grundlage dieser Kriterien wurden 26 Items erstellt (siehe Anhang 1, Teil C bis E), die folgende Dimensionen abdecken:

### (1) Eignung als Selbstlernmaterial („Selbstlernen“)

Hier wurde eingeschätzt, inwiefern es sich um gutes Selbstlernmaterial handelt. Durch die Items wurde beispielsweise erfasst, ob das Selbstlernmaterial die notwendige Anleitung, ausreichend unterschiedliche Übungsformen sowie die Möglichkeit zur Selbstüberprüfung bietet (siehe Anhang 1, Teil C).

### (2) Eignung für DaZ-Lernende („DaZ-Eignung“)

Hier wurde eingeschätzt, inwiefern sich das Material für DaZ-Lernende eignet. Durch die Items wurde beispielsweise erfasst, ob das Selbstlernmaterial mehrsprachig gestaltet ist, Gelegenheiten für Sprachvergleiche anbietet und die verschiedenen Sprachfertigkeiten gleichermaßen fördert (siehe Anhang 1, Teil D).

### (3) Eignung hinsichtlich eines angemessenen Lebensweltbezugs („Lebensweltbezug“)

Hier wurde eingeschätzt, inwiefern das Material einen Lebensweltbezug herstellt, insbesondere für geflüchtete Menschen. Durch die Items wurde beispielsweise erfasst, ob das Selbstlernmaterial sprachliche Wendungen in für geflüchtete Menschen relevanten Lebenssituationen thematisiert oder sich mit Stereotypen und Vorurteilen kritisch auseinandersetzt (siehe Anhang 1, Teil E).

Ein unabhängiger Beurteiler (Rater) wurde anschließend anhand eines Beispiel-Lehrewerkes geschult, um die drei Dimensionen („Selbstlernen“, „DaZ-Eignung“, „Lebensweltbezug“) in Anwendung auf alle 18 ausgewählten Selbstlernmaterialien kritisch einzuschätzen. Die vom Rater vergebenen Punktwerte wurden später addiert, um zu einem zusammenfassenden Urteil zu gelangen (siehe Anhang 3).

## Ergebnisse

Die folgende Grafik zeigt, wie die fünf am besten bewerteten Materialien entlang der drei Dimensionen („Selbstlernen“, „DaZ-Eignung“, „Lebensweltbezug“) prozentual abgeschnitten haben. Anschließend werden die einzelnen Selbstlernmaterialien jeweils kurz vorgestellt. Darüber hinaus findet sich im Anhang 2 eine Übersicht in Stichpunkten mit weiteren Details zur Einschätzung der einzelnen Selbstlernmaterialien.

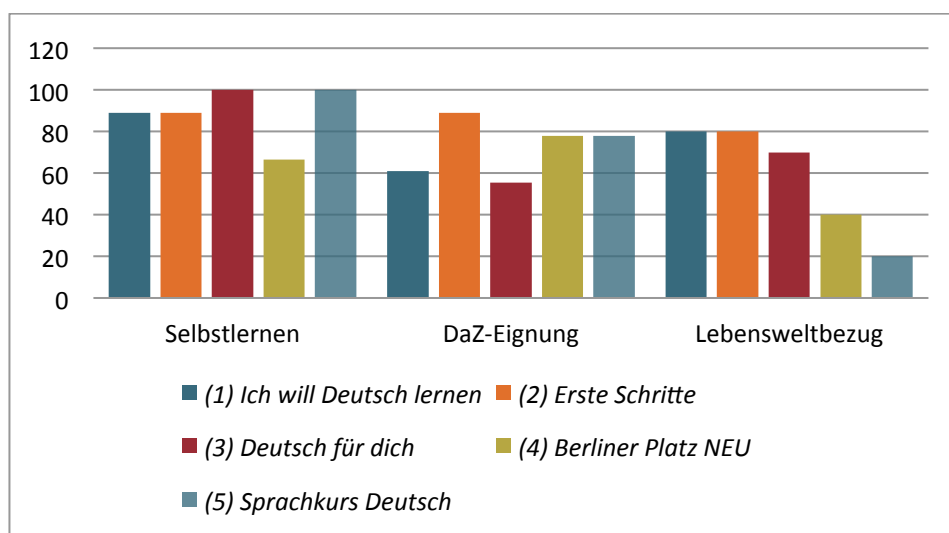


Abbildung 1: Vergleich der fünf am besten beurteilten Selbstlernmaterialien

### (1) Ich will Deutsch lernen

**Ich will Deutsch lernen** ist eine vom Volkshochschulverbund (VHS-Verbund) herausgegebene Webseite, die neu zugewanderten, erwachsenen Lernenden ein umfangreiches Angebot an Selbstlernmaterialien anbietet. Hinsichtlich der Dimension „Selbstlernen“ wurde die Webseite als sehr gut eingeschätzt, da die Lerngegenstände dem Lernenden im Kontext präsentiert, ihm zahlreiche Lernhilfen und Beispiele sowie abwechslungsreiche Übungsformen angeboten werden. Hinsichtlich der Dimensionen „DaZ-Eignung“ und „Lebensweltbezug“ schneidet das Material gut ab. Es ist handlungsorientiert und bemüht sich neben der Vermittlung von landeskundlichem Wissen ebenso um die Thematisierung von Sprache in für neu Zugewanderte relevanten Institutionen. Voraussetzung für die Nutzung ist ein Internetzugang sowie ein Nutzeraccount, der kostenfrei angelegt werden kann.

### *(2) Erste Schritte (Selbstlernprogramm Goethe-Institut)*

**Erste Schritte** ist ein explizit für geflüchtete Menschen herausgegebenes Selbstlernprogramm des Goethe-Instituts, das ausschließlich über eine vom Goethe-Institut zugelassene Flüchtlingsorganisation (z.B. eine Unterkunft für Asylbewerberinnen und -bewerber) zugänglich ist. Das Goethe-Institut möchte auf diese Weise sicherstellen, dass ehrenamtliche Lernbegleiterinnen und -begleiter die Lernenden unterstützen. Nach bisherigen Einschätzungen des Goethe-Instituts eignet sich das Material sehr gut für den Selbstlernprozess, so lange eine minimale Betreuung gewährleistet ist. Nach unserer Einschätzung schneidet das Material sowohl in Bezug auf das „Selbstlernen“ als auch auf die „DaZ-Eignung“ sehr gut ab. Im Unterschied zu *Ich will Deutsch Lernen (1)* bietet *Erste Schritte* einen Einstufungstest an. Es werden verschiedene sprachliche Fertigkeiten in einem ausgewogenen Verhältnis eingeübt. Hinsichtlich des „Lebensweltbezugs“ wurde *Erste Schritte* als gut eingeschätzt und ist mit *Ich will Deutsch lernen (1)* vergleichbar.

### *(3) Deutsch für dich*

**Deutsch für dich** ist eine ebenfalls vom Goethe-Institut herausgegebene Webseite zum Selbstlernen, die jedoch im Unterschied zu den beiden vorherigen Materialien nicht gezielt für den Kontext Flucht entwickelt wurde, sondern vor allem für den DaF-Kontext. Nachdem man sich auf der Webseite angemeldet hat, ist diese frei zugänglich. Sie schneidet sowohl hinsichtlich der Dimension „Selbstlernen“ als auch in Bezug auf die „DaZ-Eignung“ und den „Lebensweltbezug“ in der vorliegenden Einschätzung sehr gut ab. Beim Einsatz dieses Materials im Unterricht kann es Lehrkräften vor allem zur besseren Binnendifferenzierung dienen, aber auch als Selbstlernmaterial zum eigenständigen Lernen genutzt werden.

### *(4) Berliner Platz NEU*

**Berliner Platz NEU**, herausgegeben vom Klett-Verlag, wurde nach erneuter Prüfung durch den Rater nicht als „Selbstlernmaterial“ eingeschätzt und schneidet in dieser Dimension dementsprechend schlecht ab. Es kann vielmehr in Integrationsklassen als herkömmliches Lehrwerk genutzt werden. Hinsichtlich der „DaZ-Eignung“ wurde es als gut eingeschätzt. Das Material ist zwar explizit für geflüchtete Menschen gedacht, schneidet hier aber lediglich mittelmäßig ab. Im Vergleich zu den zuvor dargestellten Materialien ist *Berliner Platz NEU* lediglich in Print-Version erhältlich und beschränkt sich hinsichtlich des „Lebensweltbezugs“ auf die Vermittlung von landeskundlichem Wissen sowie die Thematisierung von Sprache in relevanten Institutionen.

### (5) Sprachkurs Deutsch

**Sprachkurs Deutsch** ist ein von PONS herausgegebenes Selbstlernmaterial zum Deutschlernen. Das Lehrbuch wird für die Dimension „Selbstlernen“ als sehr gut bewertet. Das Material hebt sich in Bezug auf die DaZ-/DaF-Vermittlung von den anderen Selbstlernmaterialien dadurch ab, dass es das Kennenlernen unterschiedlicher sprachlicher Varietäten des Deutschen (z.B. verschiedene Bezeichnungen von Mahlzeiten in unterschiedlichen Regionen Deutschlands) ermöglicht. Insgesamt schneidet der *Sprachkurs Deutsch* hinsichtlich der Dimension „DaZ-Eignung“ gut ab. Der „Lebensweltbezug“ ist dahingegen kaum berücksichtigt, da das Material nicht gezielt für geflüchtete Menschen entwickelt wurde. In dieser Dimension wird es als ungeeignet eingestuft.

Zusammenfassend ist zu den Ergebnissen festzuhalten, dass alle Materialien vor allem in Bezug auf das „Selbstlernen“ und hinsichtlich der „DaZ-Eignung“ als gut bis sehr gut eingestuft werden. Nur wenige der Materialien schaffen hingegen den „Lebensweltbezug“. Es ist jedoch zu hinterfragen, ob ein Bezug auf den Kontext Flucht notwendig bzw. auf dem Niveau A1 überhaupt sinnvoll ist.

## Schlussfolgerungen

### Einsatzszenarien

In einem Kontext, in dem keine oder nur wenig Begleitung ermöglicht werden kann, bieten sich vor allem die Online- und Offline-Selbstlernmaterialien 1, 2, 3 und 5 an. Sie sind explizit als Selbstlernmaterial zum Lernen ohne Begleitung entworfen und für geübte Lernende intuitiv handhabbar, bieten ausreichend Erklärungen und Beispiele sowie motivierende und abwechslungsreiche Übungen. Die oder der Lernende hat zudem die Möglichkeit, den eigenen Lernprozess im Rahmen von Selbstkontrollen in regelmäßigen Abständen zu überprüfen. Es ist jedoch insgesamt von einem Szenario unbegleiteten Lernens abzuraten, da gerade „die Teilnahme am sozialen Leben des Aufnahmelandes zu den stärksten positiven Einflussfaktoren im Zweitspracherwerb [gehört]“ (Robert Bosch Stiftung 2015, S. 5).

Für neu ankommende geflüchtete Menschen, die die Möglichkeit haben, an Sprach- und Integrationskursen teilzunehmen, bieten sich alle der fünf genannten Materialien an. Material 4 ist genau für einen solchen Kontext gedacht und konzipiert. Darüber hinaus eignet sich auch das Buch *Miteinander* vom Hueber-Verlag (siehe Anhang 3 zur Bewertung aller gesichteten Selbstlernmaterialien), wenn auch als Selbstlernmaterial gedacht, gut zur Unterstützung für Lehrkräfte.

Für einen ersten Einstieg in die deutsche Sprache eignen sich neben den hier ausführlich vorgestellten Materialien zwei weitere Lehrwerke (siehe Anhang 3): Die Webseite *Welcomegrooves: Chunks und Redemittel mit Musik lernen* und die Lernapp *Einstieg Deutsch*. Beide bieten sich in erster Linie als Wortschatztrainer an und geben dem Lernenden zumindest erste Redemittel an die Hand. *Einstieg Deutsch* wurde ebenso

wie *Ich will Deutsch Lernen* (1) vom VHS-Verbund entwickelt und bietet eine mobile Ergänzung zur Webseite.

### *Einschränkungen & Forschungsbedarf*

Wie eingangs erläutert, beschränkt sich unsere Einschätzung auf eine begrenzte Auswahl an Materialien, die aus mehr als 50 Lehrwerken anhand der drei Auswahlkriterien ausgewählt wurden. Neben den hier eingeschätzten Online- und Offline-Selbstlernmaterialien gibt es vor allem zahlreiche weitere webbasierte Angebote im Bereich Deutsch als Fremdsprache, die zum Selbstlernen genutzt werden können, so z.B. *Deutsch lernen mit BBC learning – Talk* oder der *Deutschen Welle*, *German for Beginners* von Babbel, *Learn 50 Languages Online* vom Goethe Verlag oder das *Rosetta Stone* Programm. Das Feld der sprachlichen Bildung ist ein sehr dynamisches, so dass zu erwarten ist, dass in den kommenden Monaten und Jahren vor allem der Markt der webbasierten Angebote stetig wachsen wird, wie z.B. die kürzlich erschienene App *Ankommen*, die in Zusammenarbeit des Goethe-Instituts, des BAMF, der Bundesagentur für Arbeit und dem ARD Bildungskanal alpha entwickelt wurde.

Wir möchten noch einmal darauf hinweisen, dass wir keine Aussage über die Wirksamkeit der hier eingeschätzten Materialien treffen können. Der Zweitspracherwerb ist ein komplexer Prozess, in dem sowohl die persönlichen Eigenschaften des Lernenden als auch äußere Faktoren eine Rolle spielen. Qualitativ hochwertiges Material reicht ohne die notwendige Motivation seitens des Lernenden und ein unterstützendes Umfeld sicher nicht aus. Selbstlernmaterial sollte ergänzend zu Deutschkursen genutzt werden, kann diese jedoch keinesfalls ersetzen.



## Literatur und Internetquellen

- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (Januar 2016). Aktuelle Zahlen zu Asyl. Zugriff am 10.02.2016  
([http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Statistik/Asyl/statistik-anlage-teil-4-aktuelle-zahlen-zu-asyl.pdf?\\_\\_blob=publicationFile](http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Downloads/Infothek/Statistik/Asyl/statistik-anlage-teil-4-aktuelle-zahlen-zu-asyl.pdf?__blob=publicationFile))
- Chiswick, B. R., & Miller, P. W. (2002). Immigrant earnings: Language skills, linguistic concentrations and the business cycle. *Journal of Population Economics*, 15(1), 31–57.  
<http://doi.org/10.1007/PL00003838>
- De Bot, K., Lowie, W., & Verspoor, M. (2007). A Dynamic Systems Theory approach to second language acquisition. *Bilingualism: Language and Cognition*, 10(01), 7–21.  
<http://doi.org/10.1017/S1366728906002732>
- Elbaum, B. E., Berg, C. A., & Dodd, D. H. (1993). Previous Learning Experience, Strategy Beliefs, and Task Definition in Self-Regulated Foreign Language Learning. *Contemporary Educational Psychology*, 18(3), 318–336.  
<http://doi.org/10.1006/ceps.1993.1023>
- Funk, H. (2004). Qualitätsmerkmale von Lehrwerken prüfen - ein Verfahrensvorschlag. *Babylonia - Zeitschrift für Sprachunterricht und Sprachenlernen*, 3, 41–47.
- Hoffmann, L. (o. J.). Kriterien zur Beurteilung von Lehrwerken im Bereich DaF/DaZ. Verfügbar unter:  
<http://home.edo.tu-dortmund.de/~hoffmann/ABC/Lehrmittelkriterien.pdf>
- Reinders, H., & Lewis, M. (2006). An evaluative checklist for self-access materials. *ELT Journal*, 60(3), 272–278.  
<http://doi.org/10.1093/elt/ccl007>
- Robert Bosch Stiftung (2015). Themendossier Sprachvermittlung und Spracherwerb für Flüchtlinge: Praxis und Potenziale außerschulischer Angebote. Stuttgart. Verfügbar unter:  
[http://www.bosch-stiftung.de/content/language1/downloads/Kommissionsbericht\\_Fluechtlingspolitik\\_Sprache.pdf](http://www.bosch-stiftung.de/content/language1/downloads/Kommissionsbericht_Fluechtlingspolitik_Sprache.pdf)
- Tubergen, F. van. (2010). Determinants of Second Language Proficiency among Refugees in the Netherlands. *Social Forces*, 89(2), 515–534.  
<http://doi.org/10.1353/sof.2010.009>
- Schaffranke, V. (06.01.2016). Rekordzuwanderung – nicht nur durch Flüchtlinge. *Tagesschau.de*. Zugriff am 02.02.2016  
<https://www.tagesschau.de/inland/migrationsbericht-113.html>)
- Schmenk, B. (2010). Bildungsphilosophischer Idealismus, erfahrungsgesättigte Praxisorientierung, didaktischer Hiphop? Eine kleine Geschichte der Lernerautonomie. *Profil*, 2, 11–26. Verfügbar unter:  
<https://opus.bibliothek.uni-wuerzburg.de/frontdoor/index/index/docId/4154>
- Schnirch, P. (11.09.2015). „Erste Hilfe“ für Deutschlehrer. *Süddeutsche Zeitung*. Zugriff am 20.01.2016  
<http://www.sueddeutsche.de/muenchen/freising/volkshochschule-betritt-neuland-erste-hilfe-fuer-deutschlehrer-1.2643646>

## Kontakt

### **Prof. Dr. Michael Becker-Mrotzek**

Direktor

Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache

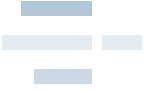
Telefon: 0221 / 470-5718

E-Mail: [info@mercator.uni-koeln.de](mailto:info@mercator.uni-koeln.de)

## Über das Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache

Das Mercator-Institut für Sprachförderung und Deutsch als Zweitsprache ist ein von der Stiftung Mercator initiiertes und gefördertes Institut der Universität zu Köln. Ziel des Instituts ist es, langfristig die sprachliche Bildung entlang des gesamten Bildungswegs und insbesondere in der Schule zu verbessern, damit alle Kinder und Jugendlichen gute Chancen auf eine erfolgreiche Bildungskarriere haben. Es berät Hochschulen dabei, Deutsch als Zweitsprache in der Lehrerbildung zu verankern, fördert, vermittelt und betreibt anwendungsorientierte Forschung und trägt zur Qualifizierung von pädagogischen Fach- und Lehrkräften bei. Darüber hinaus beobachtet und berät es Bildungspraxis, -verwaltung und -politik.

[www.mercator-institut-sprachfoerderung.de](http://www.mercator-institut-sprachfoerderung.de)



## Anhang 1 zur Expertise zur Eignung von sprachlichen Selbstlernmaterialien

### Fragebogen zur Einschätzung von Selbstlernmaterialien für den Spracherwerb von geflüchteten Menschen

Fassung vom 16.12.2015

Cornelia Lahmann



**A: Ausschlusskriterien:**

|    |  | <b>Ja</b>                | <b>Nein</b>              |
|----|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. | Ist das Selbstlernmaterial für erwachsene Lerner ab 18 Jahre?                            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. | Wird das Selbstlernmaterial explizit unter der Bezeichnung „Selbstlernmaterial“ geführt? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. | Ist das Material für Lerner ohne Deutschkenntnisse, sprich A1-Niveau, angedacht?         | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**B: Allgemeine Informationen zum Material:**

4. Ist das Selbstlernmaterial ausdrücklich für geflüchtete Lernende/Asylsuchende entwickelt worden?

- Ja  
 Nein

5. Herausgeber des Instrumentes

6. Ist das Selbstlernmaterial kostenpflichtig?

- Ja, Betrag: \_\_\_\_\_  
 Nein

7. In welcher Form ist das Selbstlernmaterial erhältlich?

- App  
 Webseite  
 Buch/Arbeitsheft  
 Sonstiges: \_\_\_\_\_

8. Welche sachlichen Voraussetzungen müssen gegeben sein, um das Selbstlernmaterial zu nutzen?

- Smartphone mit permanentem Internetzugang  
 Smartphone ohne permanenten Internetzugang  
 Laptop/PC mit permanentem Internetzugang  
 Laptop/PC ohne permanenten Internetzugang  
 CD-Player  
 Weitere: \_\_\_\_\_

9. Wo sind die Selbstlernmaterialien erhältlich?

- Online/Internet (Webseiten/App-Store)  
 Nur auf Anfrage (z.B. Thannhauser Modell)  
 Buchhandlung/Online-Bestellung (z.B. Amazon)  
 Sonstiges: \_\_\_\_\_

## Einschätzung

### C: Kriterien bzgl. des selbstregulierten/selbstgesteuerten Lernens

10. Gibt es einen roten Faden in dem Selbstlernmaterial, der fortgeführt wird, z.B. im Sinne eines Protagonisten oder einer thematischen Kontextualisierung?

Ja (1)

Nein (0)

11. Gibt das Selbstlernmaterial dem Lernenden explizite Lernhilfen für das Selbststudium, z.B. Tipps zur Bearbeitung des Materials, Tipps für mögliche Lernstrategien, u.ä.?

Ja (1)

Wenn „ja“, in welcher Form?

Nein (0)

12. Falls das Selbstlernmaterial die nötige Anleitung und explizite Lernhilfen anbietet, ist es im weiteren Verlauf intuitiv durch den Lernenden nutzbar?

Ja (1)

Nein (0)

13. Erfordert das Selbstlernmaterial bereits Vorkenntnisse des Lernenden hinsichtlich des selbstständigen/selbstregulierten/selbstgesteuerten Lernens?

Ja (0)

Nein (1)

14. Ist das Selbstlernmaterial übersichtlich gestaltet? Dazu gehört, dass Einheiten/Kapitel wiederkehrend gleich aufgebaut sind und die/der Lernende erkennen kann, an welcher Stelle im Material sie/er sich befindet.

Ja (1)

Nein (0)

15. Bietet das Selbstlernmaterial unterschiedliche Übungsformen?

Ja (1)

Nein (0)

16. Enthält das Selbstlernmaterial Bilder und andere spielerische Elemente, die den Lernenden motivieren?

Ja (1)

Nein (0)

17. Bietet das Selbstlernmaterial Selbstkontrollen und Tests zur persönlichen Überprüfung des Lernfortschritts?

Ja (1)

Nein (0)

18. Gibt das Selbstlernmaterial Hinweise auf zusätzliches Material zum weiteren Selbststudium?

Ja (1)

Wenn „ja“, welche

Nein (0)

19. **Gesamtfazit selbstreguliertes Lernen:** Wie schätzen Sie die Eignung des Selbstlernmaterials hinsichtlich der Möglichkeiten zum selbständigen/selbstregulierten/selbstgesteuerten Lernen ein?

Sehr geeignet (++)

Geeignet (+)

Mittelmäßig (0)

Nicht geeignet (-)

Überhaupt nicht geeignet (--)

**D: Kriterien bzgl. DaF/DaZ**

20. An welchen spracherwerbstheoretischen Ansätzen orientiert sich das Material (funktional/handlungsorientiert, zeichen- oder formzentriert/Grammatik, etc.)?

21. Bietet das Selbstlernmaterial einen Einstufungstest zur Erfassung des sprachlichen Niveaus an?

Ja (1)

Wenn „ja“, in welcher Form?

Nein (0)

22. Ist eine Progression insbesondere in Bezug auf die sprachlichen Anforderungen zu erkennen?

Ja (1)

Nein (0)

23. Ist das Material mehrsprachig, so dass z.B. eine andere Sprache als Objektsprache genutzt wird, um das Selbstlernmaterial zu erläutern?

Ja (1)

Wenn „ja“, welche Sprache(n) werden verwendet?

Nein (0)

24. Bietet das Material Gelegenheiten für Sprachvergleiche?

Ja (1)

Wenn „ja“, bitte beschreiben:

Nein (0)

25. Werden alle sprachlichen Bereiche, d.h. Grammatik, Wortschatz, Aussprache, etc. ausgewogen behandelt/thematisiert?

Ja (1)

Nein (0)



Wenn „nein“, welche Bereiche überwiegen?

26. Werden die sprachlichen Fertigkeiten Lesen, Schreiben, Sprechen und Hören gleichermaßen gefördert?

Ja (1)

Nein (0)

Wenn „nein“, welche der hier genannten sprachlichen Fertigkeiten steht im Vordergrund?

27. Bietet das Selbstlernmaterial die Möglichkeit, unterschiedliche Textsorten kennenzulernen und zu üben?

Ja (1)

Nein (0)

28. Bietet das Selbstlernmaterial neben der Standardsprache/Hochdeutsch auch Varietäten des Deutschen an, z.B. Umgangssprache, Jugendsprache, Dialekte, etc.?

Ja (1)

Wenn „ja“, so geben Sie bitte ein Beispiel:

Nein (0)

29. Bietet das Selbstlernmaterial sprachlich authentische Inhalte?

Ja (1)

Nein (0)

Wenn „ja“, so geben Sie bitte ein Beispiel:

30. **Gesamtfazit DaF/DaZ-Kriterien:** Wie würden Sie das Selbstlernmaterial insgesamt in Bezug auf seine Vermittlung des Deutschen als Zweitsprache einschätzen?

Sehr geeignet (++)

Geeignet (+)

Mittelmäßig (0)

Nicht geeignet (-)

Überhaupt nicht geeignet (--)

## E: Kriterien bzgl. Lebensweltbezug

31. Bietet das Selbstlernmaterial landeskundliche Informationen zu Deutschland?

Ja (1)

Nein (0)

32. Informiert das Selbstlernmaterial über ökonomische Fakten, z.B. zum Arbeitsmarkt?

Ja (1)

Nein (0)

33. Nimmt das Selbstlernmaterial Bezug auf Sprache in relevanten Institutionen, wie z.B. „Beim Arzt“, „Auf dem Amt“, „In der Schule“, etc.?

Ja (1)

Wenn „ja“, welche Institutionen werden berücksichtigt?

Nein (0)

34. Thematisiert das Selbstlernmaterial explizit Lebenssituationen/-kontexte, die besonders für geflüchtete erwachsene Menschen in Deutschland von Relevanz sein können?

Ja, folgende Lebenssituationen

(1)

Nein (0)

35. Gibt das Selbstlernmaterial dem Lernenden Gelegenheit, sich mit Stereotypen und Vorurteilen kritisch auseinanderzusetzen?

Ja (1)

Wenn „ja“, in welcher Form

Nein (0)

36. **Gesamtfazit Lebensweltbezug:** Wie würden Sie das Selbstlernmaterial insgesamt hinsichtlich seines Lebensweltbezuges zu den erwachsenen Flüchtlingen einschätzen?

- Sehr geeignet (++)
- Geeignet (+)
- Mittelmäßig (0)
- Nicht geeignet (-)
- Überhaupt nicht geeignet (--)

## Expertise zur Eignung von sprachlichen Selbstlernmaterialien

### Anhang 2

#### (1) *Ich will Deutsch lernen*

- **Allgemeine Informationen**
  - Explizit für Flüchtlinge gedacht
  - Herausgegeben vom VHS-Verband
  - Kostenlos
  - Es wird vorausgesetzt ein Laptop/PC mit permanentem Internetzugang
- **Selbstlernen**
  - Gesamtfazit „Sehr gut“:
    - Lerngegenstände sind kontextualisiert/in einen Kontext eingebettet
    - Lernhilfen und Beispiele werden gegeben
    - das Material ist intuitiv handhabbar
    - Erfahrungen mit dem Selbstlernen sind keine Voraussetzung
    - Übungsformen sind abwechslungsreich
    - das Material ist motivierend gestaltet
    - das Material bietet ausreichend Raum für Selbstkontrollen
- **DaZ-Eignung**
  - Gesamtfazit „gut“
    - Handlungsorientiert
    - Progression
    - In verschiedenen Sprachen zugänglich!
    - Es werden die verschiedenen sprachlichen Bereiche in einem balancierten Maß behandelt
    - Hinsichtlich sprachlicher Fertigkeiten scheint der Fokus auf dem Hörverstehen zu liegen
    - Es werden verschiedene Textsorten behandelt
    - Authentisches Lernmaterial, dass z.B. Situationen auf dem Amt, beim Arzt oder auf der Bank thematisiert

- **Lebensweltbezug**

- Gesamtfazit „gut“
  - Vermittlung von landeskundlichem Wissen
  - Thematisierung von Institutionen (Arzt, Amt, Integrationskurs)
  - Darstellung von Lebenssituationen (Wohnungssuche, Jobsuche, Arzt)
  - Thematisierung von Stereotypen (Besprechung von Vorurteilen, z.B. über arbeitslose Flüchtlinge, etc.)



## (2) Erste Schritte

- **Allgemeine Informationen**
  - Explizit für Flüchtlinge gedacht
  - Herausgegeben vom Goethe-Institut
  - Kostenlos
  - Es wird vorausgesetzt ein Laptop/PC mit permanentem Internetzugang
- **Selbstlernen**
  - Gesamtfazit „Sehr gut“:
    - Lerngegenstände sind kontextualisiert/in einen Kontext eingebettet
    - Lernhilfen und Beispiele werden gegeben
    - das Material ist intuitiv handhabbar
    - Erfahrungen mit dem Selbstlernen sind keine Voraussetzung
    - Übungsformen sind abwechslungsreich
    - das Material ist motivierend gestaltet
    - das Material bietet ausreichend Raum für Selbstkontrollen
- **DaZ-Eignung**
  - Gesamtfazit „sehr gut“
    - Handlungsorientiert
    - Bietet Einstufungstest
    - Progression
    - mehrsprachig (Deutsch – Englisch) (Arabisch ist angedacht?)
    - Es werden die verschiedenen sprachlichen Bereiche in einem balancierten Maß behandelt
    - Verschiedene sprachliche Fertigkeiten werden trainiert
    - Es ermöglicht auch das Kennenlernen unterschiedlicher Varietäten des Deutschen
    - Authentisches Lernmaterial, dass z.B. Situationen auf dem Amt, beim Arzt oder auf der Bank thematisiert
- **Lebensweltbezug**
  - Gesamtfazit „gut“
    - Vermittlung von landeskundlichem Wissen

- Thematisierung von Institutionen (Arzt, Amt, Integrationskurs)
- Darstellung von Lebenssituationen (Wohnungssuche, Jobsuche, Arzt)
- Thematisierung von Stereotypen (Ländervergleiche, kulturelle Infos in Infoboxen)

### (3) *Deutsch für dich*

- **Allgemeine Informationen**
  - Nicht explizit für Flüchtlinge gedacht
  - Herausgegeben vom Goethe-Institut
  - Kostenlos
  - Es wird vorausgesetzt ein Laptop/PC mit permanentem Internetzugang
- **Selbstlernen**
  - Gesamtfazit „Sehr gut“:
    - Lerngegenstände sind kontextualisiert/in einen Kontext eingebettet
    - Lernhilfen und Beispiele werden gegeben
    - das Material ist intuitiv handhabbar
    - Erfahrungen mit dem Selbstlernen sind keine Voraussetzung
    - Übungsformen sind abwechslungsreich
    - das Material ist motivierend gestaltet
    - das Material bietet ausreichend Raum für Selbstkontrollen
    - es werden Hinweise für weiterführenden Material gegeben
- **DaZ-Eignung**
  - Gesamtfazit „sehr gut“
    - Ist je nach Lektion handlungsorientiert oder grammatikfokussiert
    - Progression
    - Lektionen/Einheiten nur in deutscher Sprache, aber Sprache im „Hub“ kann man auf Englisch einstellen
    - Es werden die verschiedenen sprachlichen Bereiche in einem balancierten Maß behandelt
    - Verschiedene sprachliche Fertigkeiten werden trainiert
    - Es ermöglicht das Kennenlernen unterschiedlicher Textsorten
    - Authentisches Lernmaterial, dass z.B. Situationen auf dem Amt, beim Arzt oder auf der Bank thematisiert



- **Lebensweltbezug**

- Gesamtfazit „sehr gut“
  - Vermittlung von landeskundlichem Wissen
  - Ein wenig über ökonomische Fakten (eine Einheit, in der es um einen Arbeitstag des Protagonisten geht)
  - Thematisierung von Institutionen (Arzt, Arbeitsamt)
  - Darstellung von Lebenssituationen (Wohnungssuche, Jobsuche, deutsche Gepflogenheiten)



(4) Berliner Platz NEU

- **Allgemeine Informationen**
  - Explizit für Flüchtlinge gedacht
  - Herausgegeben von Klett-Langenscheidt
  - Kosten: 14,99 Euro
  - Es wird vorausgesetzt ein CD-Player oder Laptop mit permanentem Internetzugang, da die Audios auch per Code im Internet abrufbar sind
- **Selbstlernen**
  - Gesamtfazit „neutral bis schlecht“:
    - Lerngegenstände sind kontextualisiert/in einen Kontext eingebettet
    - Lernhilfen und Beispiele werden gegeben
    - das Material ist NICHT intuitiv handhabbar
    - Erfahrungen mit dem Selbstlernen sind Voraussetzung
    - Übungsformen sind abwechslungsreich
    - das Material ist motivierend gestaltet
    - das Material bietet ausreichend Raum für Selbstkontrollen
    - es werden Hinweise für weiterführenden Material gegeben
- **DaZ-Eignung**
  - Gesamtfazit „gut“
    - Handlungsorientiert
    - Progression
    - Mehrsprachig (Deutsch-Englisch, Deutsch-Französisch, Deutsch-Arabisch, Deutsch-Persisch, Deutsch-Tigrinya)
    - Rudimentäre Sprachvergleiche in Form von Übersetzungsübungen
    - Es werden die verschiedenen sprachlichen Bereiche in einem balancierten Maß behandelt
    - Sprachliche Fertigkeiten werden nicht in gleichem Maße trainiert: Hörverständnis wird vernachlässigt
    - Es ermöglicht das Kennenlernen unterschiedlicher Textsorten
    - Authentisches Lernmaterial, z.B. Wegbeschreibungen

- **Lebensweltbezug**

- Gesamtfazit „neutral bis gut“
  - Vermittlung von landeskundlichem Wissen
  - Thematisierung von Institutionen (Arzt)



## (5) Sprachkurs Deutsch

- **Allgemeine Informationen**
  - Nicht explizit für Flüchtlinge gedacht
  - Herausgegeben von PONS
  - Kosten: 26,99 Euro
  - Es wird vorausgesetzt ein CD-Player
- **Selbstlernen**
  - Gesamtfazit „Sehr gut“:
    - Lerngegenstände sind kontextualisiert/in einen Kontext eingebettet
    - Lernhilfen und Beispiele werden gegeben
    - das Material ist intuitiv handhabbar
    - Erfahrungen mit dem Selbstlernen sind keine Voraussetzung
    - Übungsformen sind abwechslungsreich
    - das Material ist motivierend gestaltet
    - das Material bietet ausreichend Raum für Selbstkontrollen
    - es werden Hinweise für weiterführenden Material gegeben
- **DaZ-Eignung**
  - Gesamtfazit „gut“
    - Handlungsorientiert
    - Progression
    - Mehrsprachig (Deutsch-Arabisch, Deutsch-Englisch)
    - Es werden die verschiedenen sprachlichen Bereiche in einem balancierten Maß behandelt
    - Verschiedene sprachliche Fertigkeiten werden trainiert
    - Es ermöglicht das Kennenlernen unterschiedlicher Textsorten
    - Es ermöglicht auch das Kennenlernen unterschiedlicher Varietäten des Deutschen (z.B. Bezeichnung von Mahlzeiten in unterschiedlichen Regionen Deutschlands)
    - Authentisches Lernmaterial, z.B. Alltagstexte (Briefe, E-Mails, etc.)

- **Lebensweltbezug**

- Gesamtfazit „schlecht“
  - Vermittlung von landeskundlichem Wissen



**Anhang 3 zur Expertise zur Eignung von sprachlichen Selbstlernmaterialien**

| Titel   | #1 Radio D      | #2 Ich will Deutsch lernen | #3 Erste Schritte | #4 Unsere Straße | #5 Alpha-mar 2App | #6 Lern Deutsch. Stadt der Wörter | #7 Digital Literacy Instructor | #8 Welcome-grooves: Chunks und Redemittel mit Musik lernen | #9 Deutsch für dich | #10 Einstieg Deutsch | #11 Berliner Platz NEU | #12 Einstiegs-kurs PLUS | #13 Walk & Talk Deutsch Hörkurs | #14 Hörkurs Deutsch für Anfänger | #15 Deutsch ganz leicht A1 | #16 Mit-einander | #17 deutsch rapid | #18 Sprachk-urs Deutsch |
|---|-----------------|----------------------------|-------------------|------------------|-------------------|-----------------------------------|--------------------------------|--|---------------------|----------------------|------------------------|-------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------------|-------------------|-------------------------|
| <b>(1) Lerner ab 18 Jahre</b>                   | ja              | ja                         | ja                | ja               | ja                | ?                                 | ja                             | ja   | ja                  | ja                   | ja                     | ja                      | ja                              | ja                               | ja                         | ja               | ja                | ja                      |
| <b>(2) Selbstlernmaterial?</b>                  | ja              | ja                         | ja                | ja               | ja                | ja                                | ja                             | ja   | ja                  | ja                   | ?                      | ?                       | ja                              | ja                               | ja                         | ja               | ja                | Ja                      |
| <b>(3) A1-Niveau</b>                            | ja              | ja                         | ja                | ja               | ?                 | ja                                | ?                              | ja   | ja                  |                      | ja                     | ja                      | ja                              | ja                               | ja                         | ja               | ja                | ja                      |
| <b>(4) Zielgruppe Flüchtlinge/Asyl-suchende</b> | nein            | ja                         | ja                | nein             | nein              | nein                              |                                | nein   | nein                |                      | ja                     | ja                      | nein                            | nein                             | nein                       | nein             | nein              | nein                    |
| <b>(5) Herausgeber</b>                          | Goethe Institut | VHS-Verband                | Goethe Institut   | Goethe Institut  | Uni Marburg       | Goethe Institut                   | Uni Wien                       | welcomegrooves (ehrenamtliche Gemeinschaftsproduktion)     | Goethe Institut     | VHS-Verband          | Klett-Langenscheidt    | Klett-Langenscheidt     | Hueber                          | Hueber                           | Hueber                     | Hueber           | Hueber            | Pons                    |
| <b>(6) Kosten</b>                               | nein            | nein                       | nein              | nein             | nein              | nein                              | nein                           | nein   | nein                | nein                 | ja                     | ja                      | ja                              | ja                               | ja                         | ja               | ja                | ja                      |
| <b>(6a) Betrag</b>                              | 0,00            | 0,00                       | 0,00              | 0,00             | 0,00              | 0,00                              | 0,00                           | 0,00   | 0,00                | 0,00                 | 14,99                  | 4,99                    | 9,99                            | 17,99                            | 9,99                       | 24,99            | 19,99             | 26,99                   |

|                            |  |  |  |  |  |  |   |   |  |  |   |  |           |           |           |           |           |           |
|----------------------------|--|--|--|--|--|--|---|---|--|--|---|--|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| <b>(7) Format</b>          | Webseite                                 | Webseite                                 | Webseite                                 | Webseite                                 | App (Android)                              | Webseite/App                             | Computerprogramm - offline<br>→ sicher?<br>Ich konnte keine offline-Version auftreiben... | Webseite  | Webseite                                 | App (Android)                              | Print   | Print (Arbeitsbuch)  | Print     | Print     | Print     | Print     | Print     | Print     |
| <b>(8) Voraussetzungen</b> | Laptop/PC mit permanentem Internetzugang | Laptop/PC mit permanentem Internetzugang | Laptop/PC mit permanentem Internetzugang | Laptop/PC mit permanentem Internetzugang | Smartphone ohne permanenten Internetzugang | Laptop/PC mit permanentem Internetzugang | Laptop/PC ohne permanenten Internetzugang (?!)  | Laptop/PC ohne permanentem Internetzugang (Audiodateien & entsprechende Arbeitsblätter/Transkripte sind herunterladbar) | Laptop/PC mit permanentem Internetzugang | Smartphone ohne permanenten Internetzugang | CD-Player oder Laptop – die Audio-dateien der CDs sind auch im Internet per Code (vorne im Arbeitsbuch) herunterzuladen | Keine weiteren Voraussetzungen. Alle Übungen sind mit dem im Heft gebotenem Material lösbar. Audio-Materi- | CD-Player | CD-Player | CD-Player | CD-Player | CD-Player | CD-Player |

|  |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                          |                 |                          |                          |  | al ist für<br>das<br>Materi-<br>al #13<br>Voraus-<br>set-<br>zung. |  |   |  |  |   |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------------|--|--|--|---|--|--|---|--|
| <b>(9) Erhältlich</b>  | Onli-<br>ne/Intern<br>et | Onli-<br>ne/Intern<br>et | Onli-<br>ne/Interne<br>t | Onli-<br>ne/In<br>ternet | Onli-<br>ne/Intern<br>et | Onli-<br>ne/Intern<br>et | Onli-<br>ne/Intern<br>et | Online/Internet | Onli-<br>ne/Intern<br>et | Onli-<br>ne/Intern<br>et | Buch-<br>hand-<br>lung/Onli-<br>ne-<br>Bestel-<br>lung | Buch-<br>hand-<br>lung/O<br>nline-<br>Bestel-<br>lung              | Buch-<br>hand-<br>lung/Onli-<br>ne-<br>Bestel-<br>lung | Buch-<br>hand-<br>lung/Onli-<br>ne-<br>Bestel-<br>lung  | Buch-<br>hand-<br>lung/Onli-<br>ne-<br>Bestel-<br>lung | Buch-<br>hand-<br>lung/Onli-<br>ne-<br>Bestel-<br>lung | Buch-<br>hand-<br>lung/O<br>nline-<br>Bestel-<br>lung | Buch-<br>hand-<br>lung/Onli-<br>ne-<br>Bestel-<br>lung |
| <b>(10) Leitthe-<br/>the-<br/>ma/Kontext<br/>ualisierung</b> | 1                        | 1                        | 1                        | 1                        | 0                        | 1                        | 0                        | 0               | 1                        | 1                        | 1  | 1  | 1  | DIESES<br>MATERI-<br>AL ENT-<br>SPRICHT<br>#13<br>(Walk &<br>Talk<br>Deutsch<br>Hörkurs).<br>(#14<br>wurde<br>bis 2013<br>gedruckt,<br>#13 ab<br>2014). | 1  | 0  | 0   | 1  |
| <b>(11) Lernhil-<br/>fen</b>                                 | 0                        | 1                        | 1                        | 0                        | 0                        | 0                        | 1                        | 1               | 1                        | 0                        | 1  | 1  | 1  |   | 1  | 1  | 1   | 1  |
| <b>(12) Intuitiv</b>   | 0                        | 1                        | 1                        | 1                        | 0,5                      | 1                        | 0,5                      | 0,5             | 1                        | 1                        | 0  | 0  | 1  |   | 0,5  | 1  | 1   | 1  |







|   |   |   |      |     |     |   |     |   |     |     |     |   |     |   |   |   |     |   |
|---|---|---|------|-----|-----|---|-----|---|-----|-----|-----|---|-----|---|---|---|-----|---|
| <b>(29) Authentische Inhalte</b>        | 1 | 1 | 1    | 1   | 1   | 1 | 0   | 1 | 1   | 1   | 1   | 1 | 1   | 1 | 1 | 1 | 1   |   |
| <b>(30) Gesamtfazit DaZ/DaF</b>         | + | + | (++) | 0/- | 0/- | - | 0/+ |   | ++  | 0/+ | +   | + | 0/+ |   | + | + | 0/+ | + |
| <b>(31) Landeskunde</b>                 | 1 | 1 | 1    | 0   | 0   | 0 | 0   | 0 | 1   | 1   | 1   | 0 | 1   |   | 1 | 0 | 0   | 1 |
| <b>(32) Ökonomie</b>                    | 0 | 0 | 0    | 0   | 0   | 0 | 0   | 0 | 0,5 | 0   | 0   | 0 | 0   |   | 0 | 0 | 0   | 0 |
| <b>(33) Institutionen</b>               | 0 | 1 | 1    | 0   | 0   | 0 | 0   | 0 | 1   | 1   | 1   | 0 | 0   |   | 0 | 0 | 0   | 0 |
| <b>(34) Lebenssituationen</b>           | 0 | 1 | 1    | 0   | 0   | 0 | 0   | 0 | 1   | 1   | 0   | 0 | 0   |   | 0 | 0 | 0   | 0 |
| <b>(35) Stereotype/Vorurteile</b>       | 0 | 1 | 1    | 0   | 0   | 0 | 0   | 0 | 0   | 0   | 0   | 0 | 1   |   | 0 | 0 | 0   | 0 |
| <b>(36) Gesamtfazit Lebensweltbezug</b> | 0 | + | (++) | 0   | -   | 0 | --  | - | ++  | +   | 0/+ | - | 0   |   | - | - | --  | - |